



師生榮譽
*Student &
Faculty
Achievements*



師生榮譽

Student & Faculty Achievements

教師篇

第三屆澳門人文社會科學研究優秀成果獎由澳門基金會、中國社會科學雜誌社與廣東省社會科學界聯合會舉辦的“第三屆澳門人文社會科學研究優秀成果獎”評選出優秀著述共 56 項。我院在此次評獎收獲頗豐，共獲 14 項獎勵，佔獲獎總數的 25%。其中我院獲著作類獎項分別有：一等獎婁勝華教授（與潘冠瑾、林媛合作）、二等獎吳樹斌副教授、李長森教授、優異獎 Cândido do Carmo Azevedo 教授、吳紹宏副教授、楊允中教授、譚世寶教授。獲論文類獎項分別有：一等獎盛力教授與崔恩明、三等獎黎秀齡副教授與杜偉明教授、梁劍英講師、許昌教授、優異獎王長斌副教授、冷鐵勛副教授、黃翊副教授。

Faculty Achievements

The 3rd Outstanding Achievement Awards for Macao Research in Humanities and Social Sciences

Jointly organised by the Macao Foundation, Social Sciences in China Press (SSCP) and Guangdong Social Sciences Association, the "3rd Outstanding Achievement Awards for Macao Research in Humanities and Social Sciences" selected a total of 56 outstanding research works. MPI researchers won 14 awards, accounting for 25% of the total number of awards. These awards included awards for monograph: First Prize for Professor Lou Shenghua (in collaboration with Pan Guanjin and Lin Yuan), Second Prize for Associate Professor Ng Su Pan, and Professor Li Changsen, and Merit Prize for Professor Cândido do Carmo Azevedo, Associate Professor Ng Sio Wang, Professor leong Wan Chong, Professor Tam Sai Po. Awards for papers were: First Prize for Professor Li Sheng and Yan Ming Tsui, Third Prize for Associate Professor Lai Sau Ling and Professor To Wai Ming, Lecturer Luong Kim Ying, Professor Xu Chang, Associate Professor Wang Changbin, and Merit Prize for Associate Professor Leng Tiexun and Associate Professor Wong Yee.



我院教員在“第三屆澳門人文社會科學優秀成果獎”收獲豐碩
MPI scholars conferred the 3rd Outstanding Achievement Awards for Macao Research in Humanities and Social Sciences



鄧樹傑老師在科學技術發展基金科研項目學術報告會上解說其研究成果
MPI scholar Tang Su Kit is presenting his research output at the FDCT Research Project Presentation

理工教員之研究成果獲授予兩項國家專利

根據國家知識產權局的規定，專利包括發明專利、實用新型專利和外觀設計專利三種。2012/2013 學年，我院教員的研究成果共獲授予 1 項發明專利和 1 項實用新型專利。

管理科學高等學校陳嘉賢副教授和梁叔螭副教授，共同發明了“一種對人身安全或財物安全進行保護的方法”，通過在中央協調模塊的安全事故資料庫存儲預設的可擴展的安全事故及應對信息，可實現多功能安全保護，兼具“組合式”、“可攜式”和“防止破解保護”等功能特點。2013 年 8 月，該研究成果獲正式授予國家發明專利。

公共行政高等學校鄧樹傑講師，聯同高等衛生學校唐海誼教授及院外科研人員組成的研究團隊，發明了“管道藥液中的運動異物檢測裝置”，提供一種管道藥液中的運動異物檢測方案，檢測方法是以光信息了解管道中的藥液流動情況，一旦異物經過檢測區域，光信息改變，異物被發現。2013 年 1 月，該研究成果獲正式授予國家實用新型專利。

MPI Faculty Inventions Awarded Two National Patents

Under the relevant regulations of the State Intellectual Property Office, patents can be classified into three types, i.e., patents for invention, for utility model, and for industrial design. In 2012/2013 academic year, MPI faculty members were granted 1 invention patent and 1 utility model patent.

Two associate professors of the School of Business, Dr Chan Ka Yin and Dr Leong Sok Lei, jointly invented "A Method for Personal and Property Safety Protection" which can provide multiple forms of safety protection through a central coordinating module using the default scalable safety incident and response information store in the safety incident database. The new method is composite, portable and capable of anti-decryption. It was awarded a national invention patent in August 2013.

Dr Tang Su Kit, lecturer at the School of Public Administration, invented the "Device to Detect Moving Foreign Substances in Pipeline Solution", in collaboration with Professor Henry Tong of the School of Health Sciences and external researchers. The new detection method is based on optical information about the flow of liquid in the pipeline: whenever any foreign substance passes through the detection area, the optical information will change and thus the foreign substance can be detected. This invention was awarded the national utility model patent in January 2013.

崔維孝教授獲委任“北京交通大學語言與傳播學校外專家與名譽學科帶頭人”

北京交通大學鑒於我院語言暨翻譯高等學校校長、中葡翻譯學士學位課程教授、澳門理工學院語訓及測驗中心主任、里斯本大學葡語測試中心澳門理工學院測試站協調員，在中國葡語教學界享有極高的名聲與威望，特委任崔維孝教授擔任其葡萄牙專業校外專家與名譽學科帶頭人。該校在2013年4月25日邀請崔校長到訪，並向崔校長頒發了榮譽聘書。崔校長在榮譽聘書頒發後的座談會上，向司顯柱院長及趙嵐黨委書記介紹了我院中葡翻譯課程的歷史背景與發展現狀，願意利用我院獨特的資源優勢對北京交通大學葡語專業的建設和發展提供大力的支援與幫助。

Professor Choi Wai Hao appointed External Expert and Honorary Academic Leader of Beijing Jiaotong University

In view of Professor Choi Wai Hao's prominent achievements and distinction in the field of Portuguese language teaching, the School of Languages and Communication Studies, Beijing Jiaotong University has appointed him as an External Expert and Honorary Academic Leader of its Portuguese Language Programme. Professor Choi is currently Director of the School of Languages and Translation of Macao Polytechnic Institute, Professor of the Chinese-Portuguese Translation Programme, Director of the MPI Language Training and Testing Centre, and coordinator of the MPI Station of the Portuguese Testing Centre of the University of Lisbon. Professor Choi was invited to pay a visit to the School of Languages and Communication Studies of Beijing Jiaotong University and was awarded the certificate of External Expert and Academic Leader on 25 April 2013. At the meeting with Beijing Jiaotong University colleagues, Prof Choi introduced to the School's Dean Professor Si Xianzhu, and Party Secretary, Mr Zhao Lan, the history and development of the Chinese-Portuguese Translation Programme at MPI and expressed the desire to provide support to the Portuguese Language Programme of Jiaotong University, utilising MPI's unique advantages in the field.



學生篇

管校學生揚威國際

“世界職業技能競賽”又稱為職業技能界的奧林匹克比賽，是由國際職業技能組織主辦，每兩年在不同地方舉行一次，目的是讓世界各地 22 歲以下青年選手切磋技能，並為各地培訓機構人員提供資訊交流平台。是次第 42 屆競賽共 47 個國家 / 地區參與，共 46 項競賽項目，澳門參與 10 個項目，包括：通訊網絡電纜安裝、機電一體化、資訊軟件商業應用、網頁設計、電氣系統安裝理、花藝設計、女士 / 男士美髮、美容護理、流行時裝技術和電腦網絡系統管理。其中在花藝設計項目中，我院管理科學高等學校學生周穎珊勇奪卓越表現獎，為我院、為澳門爭光。

龍舟隊屢獲殊榮

為讓學生能通過與海內外龍舟隊伍比賽和接觸，從中吸收更多經驗和提高整體龍舟隊的能力，加強團隊精神和鍛鍊頑強鬥志，我院派出男女運動員組成男子隊及混合隊參加日本龍舟聯合會主辦的“第九屆日本大阪關西機場國際龍舟邀請賽”公開組及混合組比賽，獲公開組及混合組 250 米直道競速兩項亞軍，並同時於混合組四輪賽事中取得最快時間。

我院龍舟隊又參加台灣高雄城市盃龍舟錦標賽男子公開組及混合公開組比賽，奪得公開組 250 米殿軍及混合組的 2,000 米殿軍、250 米季軍、500 米季軍，並在混合組榮耀之役總決賽中奪得季軍，是次比賽合共取得五座獎盃的佳績。

Student Achievements

MPI Student Wins WorldSkills Award

The "WorldSkills Competition", known as the "Skill Olympics", is organised biennially by WorldSkills International. The event provides a stage for under-22 years of age vocational students worldwide to present their skills as well as a platform for vocational training institutions to exchange experience. This academic year the 42nd WorldSkills Competition brought together competitors from 47 countries and territories worldwide to show their skills in 46 trades. Macao competitors participated in 10 skills, i.e., Information Network Cabling, Mechatronics, IT Software Solutions for Business, Web Design, Electrical Installations, Floristry, Hairdressing, Beauty Therapy, Fashion Technology, and IT Network Systems Administration. Chao Weng San, a student from the School of Business of MPI, won a Medallion for Excellence Award in Floristry Skills, bringing glory to MPI and Macao.

MPI Dragon Boat Team Brings Home Numerous Awards

Aiming to promote team spirit, friendship and honour and to broaden the team members' vision, the MPI Dragon Boat Team strives hard in training and various competitions in different countries/regions. In the 9th KIX Dragon Boat Festival held in Osaka, Japan, MPI teams won the 1st runner-up in the Open and Mixed Categories in 250m and achieved the fastest total time in the four races of the Mixed Category.

At the 2012 International City Cup Dragon Boat Championships held in Kaohsiung, Taiwan, MPI Dragon Boat teams bagged 5 awards, including the 3rd Runner-up in the 250m of the Open Category, 3rd Runner-up in the 2000m, 2nd Runner-up in the 250m and 500m of the Mixed Category, and 2nd Runner-up in the Grand Final of the Mixed Category.



我院龍舟隊近年屢獲佳績，全賴師生熱心投入，眾志成城
MPI dragon boat team have won numerous awards in recent years, thanks to the unified commitment of team members and coaches

此外，在“2013年澳門龍舟賽”中，我院龍舟隊A隊以1分05秒19的成績取得第二名，B隊以1分11秒16的成績取得第四名佳績。

長跑運動奪佳績

為讓學生藉參加澳門體壇一年一度的大型田徑比賽活動，從而增加對學院的歸屬感，培養不屈不撓的頑強精神，我院組織同學參加澳門銀河馬拉松比賽。體校學生王坤在2012國際半程馬拉松以1:19:36時間獲得男子組第6名，吳楊楊以1:46:28時間獲得女子組第11名，而陳永裕則以2:50:51時間在男子國際馬拉松獲得了第22名，

In addition, at the “2013 Macao International Dragon Boat Races”, MPI Dragon Boat Teams A and B achieved 1st runner-up and 3rd runner-up with times of 01:05:19 and 01:11:16 respectively.

MPI Athletes Achieve Outstanding Results in Running

To inculcate team spirit, perseverance, and a sense of belonging to the institution among its students, MPI organised student athletes to participate in the Macao Galaxy Entertainment International Marathon—the most important track event held annually in Macao. In the 2013 International Marathon, MPI student Chan Weng U achieved 22nd place in the Male’s Marathon with a time of 2:50:51. At the “2012 International Half Marathon”, MPI students of the Physical Education and Sports Programme,

成績可喜。此外，王坤以 17 分 40 秒成績在“步步高陞旅遊塔長跑賽”男子 B 組勇奪冠軍，榮膺最佳男子運動員，校友陳振傑獲季軍。在女子 B 組賽事方面，學生吳楊楊以 25 分 17 秒獲季軍，校友卓小玲則獲第八名，成績卓越。

定向挑戰傳捷報

為讓學生從多角度體驗定向運動的樂趣，鼓勵多關心社會、定位人生、積極參與社會事務，同時讓學生有接觸大自然的機會，提高身體素質，透過定向活動提升團隊合作精神。我院組織多支隊伍參加“探索人生，展望未來”全澳大學生定向挑戰賽，其中男子組第二至第八名的隊伍均由我院獲得，所屬隊伍之隊長依次如下：徐偉傑、劉振彬、歐陽嘉豪、蔣悅彬、吳加慶、鄧藝豪及何志濤，成績可喜。

Wang Kun and Wu Yangyang, won 6th place in the Male Category with 1:19:36 and 11th place in the Female Category with 1:46:28 respectively. At the 11th Stepping High Macao Tower Run, Wang Kun won the Male Category, Group B Championship in 17'40 and also achieved the Best Male Athlete Award. MPI alumnus Chan Chan Kit came 2nd Runner-up of the Male Category. In the Female Category, student Wu Yang Yang achieved 2nd Runner-up with a time of 25'17 with alumnus Cheok Sio Leng coming eighth.

MPI Students Excel at the “1st Macao-wide University Orienteering Competition”

To promote students' sense of community, cultivate team spirit, and improve their physique through the fun of orienteering and close contact with nature, MPI organised a number of teams to participate in the “1st Macao-wide University Orienteering Competition” with the theme “Explore Life and Embrace the Future”. With their remarkable performance, MPI competitors swept the titles from the 1st runner-up to the 8th place in the Male Category. The winning sequence of team leaders was as follows: Choi Wai Kit, Lao Chan Pan, Ao leong Ka Hou, Cheong Ut Pan, Ng Ka Heng, Tang Ngai Hou and Ho Chi Tou.



我院學生參加2012中銀慈善登高喜獲佳績
MPI athletes excel in the Joyous Run – BOC Climbing Stairs for Charity 2012

